

อภิสรฯ แสงหัตถวัฒนา : การสร้างเรื่องเล่าในนวนิยายเชิงอัตชีวประวัติของนักเขียนสตรีพลัดถิ่น:
การศึกษาเปรียบเทียบ *เดอะ เมมัวร์ส ออฟ อะ เซอร์ไวเวอร์* กับ *เดอะ เฮาส์ ออฟ เดอะ สปิริตส์*.
(NARRATIVE CONSTRUCTION IN AUTOBIOGRAPHICAL NOVELS BY DISPLACED
WOMEN WRITERS: A COMPARATIVE STUDY OF *THE MEMOIRS OF A SURVIVOR* AND
THE HOUSE OF THE SPIRITS) อ. ที่ปรึกษา : อ.ดร. สุรเดช โชติอุดมพันธ์, อ. ที่ปรึกษาร่วม:
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จาตุรี ดิงศภัทัย, 119 หน้า.

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาปัจจัยทางการเมือง สังคม และเพศสถานะที่มีอิทธิพลต่อ
การสร้างเรื่องเล่าในนวนิยายเรื่อง *เดอะ เมมัวร์ส ออฟ อะ เซอร์ไวเวอร์* ของ คอรีส เลสซิง และ *เดอะ เฮาส์
ออฟ เดอะ สปิริตส์* ของ อีซาเบล อัลเลนเค รวมทั้งศึกษารูปแบบการเล่าเรื่องในนวนิยายทั้งสองเรื่อง และ
วิเคราะห์บทบาทของเรื่องเล่าในฐานะที่เป็นการต่อรอง การเรียนรู้ และการเยียวยาจากการครอบงำของ
อำนาจวัฒนธรรมกระแสหลัก และนำมาสู่การสร้างอัตลักษณ์ผ่านทางเรื่องเล่า

จากการศึกษาวิเคราะห์นวนิยายทั้งสองเรื่อง สรุปได้ว่า การพลัดถิ่นทั้งทางร่างกายและจิตใจเป็น
ปัจจัยสำคัญในการสร้างเรื่องเล่า และมีผลต่อรูปแบบของเรื่องเล่า นอกจากนี้เรื่องเล่ายังมีบทบาทช่วยต่อรอง
กับวาทกรรมกระแสหลัก ทำให้เกิดการเรียนรู้ที่จะอยู่ท่ามกลางความแตกต่างหลากหลายทางวัฒนธรรม เรื่อง
เล่าสามารถช่วยเยียวยาบาดแผลทางใจทั้งที่เกิดจากปัจจัยภายนอกและปัจจัยภายใน และเรื่องเล่ายังถูกใช้เพื่อ
ประกอบสร้างอัตลักษณ์คนพลัดถิ่น

ผลการวิจัยเปรียบเทียบนวนิยายทั้งสองเรื่องพบว่าถึงแม้นวนิยายทั้งคู่จะใช้ลักษณะการประพันธ์แบบ
นวนิยายเชิงอัตชีวประวัติเหมือนกัน และใช้เพื่อต่อรองกับวาทกรรมกระแสหลักเช่นเดียวกัน แต่ด้วย
ลักษณะการพลัดถิ่นที่ส่งผลกระทบต่อตัวผู้เขียนแตกต่างกันทำให้รูปแบบเรื่องเล่าที่แตกต่างกัน ในขณะที่
เรื่องเล่าของบ้านใน *เดอะ เฮาส์ ออฟ เดอะ สปิริตส์* ถูกใช้เพื่อรื้อฟื้นรากเหง้าและเยียวยาบาดแผลทางใจที่เกิด
จากการเมือง แต่เรื่องเล่าของบ้านและแม่ใน *เดอะ เมมัวร์ส ออฟ อะ เซอร์ไวเวอร์* กลับเป็นเรื่องที่ต้องถูก
เยียวยา เพราะเป็นปมปัญหาของผู้เล่า อย่างไรก็ตาม นวนิยายทั้งสองเรื่องต่างก็นำเสนอการประกอบสร้างอัต
ลักษณ์ผ่านทางเรื่องเล่าเหมือนกัน

4780202322 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORD: NARRATIVE / AUTOBIOGRAPHICAL NOVEL / DISPLACED WOMEN / DORIS LESSING / ISABEL ALLENDE

APISSARA SAENHUTTAWATTANA: NARRATIVE CONSTRUCTION IN AUTOBIOGRAPHICAL NOVELS BY DISPLACED WOMEN WRITERS: A COMPARATIVE STUDY OF *THE MEMOIRS OF A SURVIVOR* AND *THE HOUSE OF THE SPIRITS*. THESIS ADVISOR: SURADECH CHOTIUDOMPANT, Ph.D. CO-ADVISOR: ASST.PROF. CHARTUREE TINGSABADH, Ph.D.
119 pp.

This thesis aims to study political, social and gender factors influencing the narrative construction of *The Memoirs of a Survivor* by Doris Lessing and *The House of the Spirits* by Isabel Allende. Focusing on their narrative patterns, the research shows that these novels perform the roles of negotiation with and healing from the oppressive dominance of the influence of mainstream culture.

The analysis of these two novels reveals that the physical and mental diasporas, affecting these narrative patterns, are key factors in narrative construction. These narratives, as a device in negotiating with mainstream discourses, become the strategy whereby the writers seek to live amid cultural diversity. Through such narrative fabrication, traumatic experiences generating from internal and external factors can be healed since the narrative process is used to construct the identity of diasporic people.

By comparing these two autobiographical novels, the research demonstrates that, although both Lessing and Allende use autobiographical and novelistic elements to negotiate with mainstream discourses, their narrative patterns are different due to their different diasporic conditions. In *The House of the Spirits*, the narrative is used to reconstruct the root and to remedy traumatic memory resulting from the violence of Chilean politics. The narrative relating household conditions and maternity in *The Memoirs of a Survivor*, by contrast, emphasizes the writer's need of remedy for the trauma stemming from a problematic mother-daughter relationship. Despite such differences in diasporic condition, these novels share the same concern of presenting the process of remedy and the construction of identity through their narrative patterns.